

La experiencia de la enseñanza de la pronunciación de la lengua inglesa en el Instituto Superior de Relaciones Internacionales “Raúl Roa García”

Autor: MSc. Amircal Salermo Llanes

El presente trabajo describe la experiencia de la enseñanza de la pronunciación (fonética y fonología) en el Instituto Superior de Relaciones Internacionales “Raúl Roa García” –ISRI- para el perfeccionamiento de la competencia comunicativa – específicamente la competencia fonética- de los estudiantes graduados de los diplomados en Servicio Exterior.

En las últimas décadas, la enseñanza de las lenguas extranjeras ha tomado una marcada relevancia en gran parte de los sistemas de educación del mundo. Es importante, en el mundo globalizado de hoy, el conocimiento de los idiomas para lograr un acercamiento entre los pueblos y la comprensión de algunas lenguas - sobre todo el inglés- de potencias dominadoras que diseminan por el mundo su poderío militar, económico, social y cultural, y las naciones del Tercer Mundo son las víctimas más directas de esta influencia.

De forma general, en la didáctica de la enseñanza de las lenguas extranjeras se brinda especial atención a la gramática, el vocabulario, y también a la práctica de las habilidades orales. Sin embargo, la atención a la pronunciación ha sido relegada a pesar de su importante rol en el proceso comunicativo. Esta didáctica ha evolucionado considerablemente y ha incorporado nuevas perspectivas y novedosas técnicas; pero la enseñanza y el trabajo sistemático con la pronunciación se han estancado en comparación con las demás habilidades. Es muy importante que la enseñanza de la pronunciación adopte el mismo ritmo y atención, principios y prácticas que se han venido aplicando en los últimos tiempos a otros elementos de la enseñanza y metodología de las lenguas extranjeras.

Teniendo en cuenta que la principal función de la pronunciación es “permitirle a la persona llevar a un estado físico las palabras, frases/grupos de palabras, oraciones, discursos con el objetivo de transmitir mensajes de una persona a otra” (Tench, 2003), se asume el término *pronunciación* para referirse a la actividad de la enseñanza de las lenguas extranjeras relacionada con el reconocimiento y

producción de sonidos (símbolos fonéticos), la entonación, el acento, el ritmo y la combinación de estos sonidos en palabras, frases, oraciones y textos.

Con la aparición del Enfoque Comunicativo -un paso de avance bien significativo en la enseñanza de las lenguas extranjeras- la pronunciación recibió *menos* atención en los materiales didácticos. No obstante, a partir de un renovado interés por la pronunciación desde los años noventa se ha intentado situarla en un marco general de enseñanza de lenguas extranjeras. Sin embargo, han aparecido trabajos que se enfocan específicamente en su enseñanza (Taylor, 1993; Celce-Murcia, 1996; Poch, 1999; Llisterri, 2003¹).

Los cursos de inglés con enfoque comunicativo, en su mayoría, presentan secciones o ejercicios dedicados a la pronunciación. Sin embargo, se observa que en muchos casos, al llegar los estudiantes al nivel intermedio, o incluso el avanzado, el nivel de precisión lingüística -*accuracy*- es pobre si nos concentramos en la correcta pronunciación de los sonidos vocálicos y consonánticos de la lengua inglesa. Estas dificultades en la precisión tienen como consecuencia una afectación de la competencia comunicativa en sentido general, más específicamente de la competencia lingüística.

El trabajo con la pronunciación de la lengua inglesa es esencial para los estudiantes del ISRI. La mayoría de estos estudiantes son funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba -MINREX- y dentro de sus herramientas de trabajo están los idiomas extranjeros, sobre todo el inglés, el cual debe ser de mayor y mejor dominio por ser el idioma más utilizado internacionalmente en el campo diplomático, político y económico, entre otros.

La precisión lingüística, o sea, la habilidad de expresarse con *claridad* (Byrne, 1989), de los graduados de inglés de los niveles intermedio y avanzado del ISRI presenta dificultades desde el punto de vista fonético. Teniendo en cuenta que la correcta producción de sonidos también compromete la calidad de la fluidez y la

¹ Tomado de Iruela, Agustín, En *RevistadeDidáctica*, www.marcoele.com, (Ed. Digital), Artículo: Principios didácticos para la enseñanza de la pronunciación en lenguas extranjeras, Universidad de Barcelona, Enero de 2007

comprensión, se observa que la precisión lingüística de estos alumnos se ve afectada, pues esta depende del dominio que se tenga de los componentes del lenguaje (op. cit.), incluyendo el dominio del uso de los sonidos. Estas dificultades se han detectado en las pruebas parciales y finales realizadas. La pronunciación es un punto débil de estos graduados y sobre el cual hay que trabajar dada la importancia de que los funcionarios del MINREX posean un nivel lingüístico en inglés apropiado para el correcto desempeño de su labor.

Desde el punto de vista lingüo-didáctico es importante puntualizar que la competencia fonética es componente esencial de la competencia comunicativa, específicamente de la competencia lingüística. La competencia comunicativa "*Communicative Competence*" es definida por Dell Hymes (1972)² como la habilidad que tienen los hablantes de una lengua para usar sus recursos de forma que no fueran sólo lingüísticamente correctos, sino también, socialmente apropiados.

Investigadores cubanos actuales investigan el tema de la competencia comunicativa. Sergio Font (2006)³ expone que la **competencia comunicativa** es: "*El desempeño del sujeto en su actividad verbal y no verbal en situaciones reales de comunicación que involucran la interacción entre dos o más personas, o entre una persona y un texto oral o escrito, en correspondencia con un contexto social determinado*".

Varios autores han propuesto diferentes nomenclaturas para la estructura interna del concepto de competencia comunicativa, Hymes (1972) los llamó **sectores**, Canale y Swain (1980) **componentes**, van Ek (1976) **direcciones**, Finocchiaro (1977) **dimensiones**⁴. El presente trabajo asume la nomenclatura del Dr. Sergio Font (2006), el cual denomina a estos componentes **competencias**, las cuales interactúan dialécticamente y se encuentran sistémicamente interrelacionadas⁵:

² Tomado de [LinguaLinks Library](#), 1999. [SIL International](#)

³ Font, Sergio, 2006. Metodología para la asignatura Inglés en la Secundaria Básica desde una perspectiva problemática del Enfoque Comunicativo. Tesis en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. I.S.P. E.J. Varona, La Habana

⁴ Tomado de: *Hacia un concepto de competencia comunicativa integral: un novedoso acercamiento a sus dimensiones*. En monografias.com

⁵ Font, Sergio, 2006

- **Competencia lingüística:** competencia para expresarse y comprender con relación a los tres niveles de la lengua: la morfosintaxis, *la pronunciación* y el léxico. Este componente se expresa fundamentalmente a nivel oracional.
- **Competencia sociolingüística:** componente que coloca a la lengua en el contexto social concreto en que se desarrolla el proceso de comunicación. Ser competente desde el punto de vista sociolingüístico implica construir e interpretar mensajes adecuadamente en correspondencia con una situación comunicativa específica.
- **Competencia del Discurso:** la competencia para percibir y lograr la coherencia en las ideas en patrones significativos de comunicación. Esta competencia está muy relacionada con la estructuración lógica del discurso, tanto en los códigos orales como escritos.
- **Competencia Estratégica:** competencia para utilizar estrategias verbales y no verbales para resolver problemas que puedan surgir en la comunicación.
- **Competencia sociocultural:** la competencia para actuar con familiaridad en el contexto sociocultural en el cual se utiliza la lengua y para seleccionar los comportamientos apropiados desde el punto de vista cultural.

Dentro de la Competencia Comunicativa, el presente trabajo se concentra en la competencia lingüística y más específicamente en la competencia fonética: la habilidad de reconocer y producir los sonidos distintivos más significativos de una lengua, los cuales incluyen consonantes, vocales, diptongos, los patrones de tono, entonación, ritmo y acento, o sea con todo lo concerniente a los elementos relacionados con la pronunciación. Si se tiene en cuenta el carácter sistémico de cada una de estas competencias y de su interrelación, es importante recordar que la competencia fonética forma parte de cada una de las competencias antes descritas.

El dominio de la competencia comunicativa, específicamente de la competencia lingüística, es de vital importancia para los funcionarios del MINREX, los cuales debe ser capaces de utilizar el lenguaje apropiado en el momento y lugar apropiado, así como saber cómo dirigirse a cada persona utilizando el vocabulario más adecuado con la mejor pronunciación y dicción posible. Si bien es importante este nivel de competencia en la lengua materna también es muy importante en las lenguas extranjeras.

Sobre la enseñanza de la pronunciación dentro de los cursos de inglés varios autores han expresado sus opiniones sobre el nivel de importancia que se le debe dar al trabajo con la pronunciación: por una parte Rodolfo Acosta, et al⁶ plantean que ha habido un cambio significativo de la enseñanza de los elementos segmentales –sonidos- hacia los suprasegmentales –entonación, acento, ritmo-, esta es una tendencia que se evidencia en cursos tales como el *Spectrum*, el *Interchange* (Cambridge University Press), el *New Interchange* (Cambridge University Press) y el *Interchange –Tercera edición-*

Sin embargo, Finocchiaro M, y Brumfit C. (1983) apuntan que la pronunciación se considera formada por *sonidos (o fonemas) individuales*, el enlace o unión entre estos sonidos y finalmente el acento, la entonación y el ritmo (incluyendo la pausa) y puntualiza que la estrecha relación entre todos estos elementos. Antich (1998)⁷ por su parte expone que la adquisición de una buena pronunciación se relaciona con el desarrollo de habilidad en dos aspectos fundamentales: el de audición, para reconocer los *sonidos* significativos e interpretarlos, y el de producción del sistema fonológico de la lengua, y plantea que estas habilidades incluyen aspectos prosódicos: la entonación, el ritmo y el acento. Donn Byrne (1989)⁸ al referirse al trabajo sistemático con las habilidades orales plantea que es necesario concentrarse en características fundamentales tales como las diferencias entre sonidos claves, el acento y los patrones⁹ de entonación. Penny Ur (1996)⁹ considera que la pronunciación incluye: los sonidos de la lengua (o fonología), el acento y el ritmo, y la entonación; aclara que los dos últimos elementos no deben ser ignorados con relación al primero.

Se ha generalizado la creencia y la opinión de que el dominio del sistema de sonidos no es necesario, a no ser para profesionales de la lengua –profesores, traductores e intérpretes-. Sin embargo, muchos autores –como los recién citados- ponen el trabajo con *los sonidos* en primer lugar o en la primera posición en sus listas de elementos relacionados con la enseñanza de la pronunciación. Cursos como el *Enterprise* (Express Publishing, 2002) aplican tales teorías y enseñan

⁶ Acosta Rodolfo, *Communicative Language Teaching*, 2004

⁷ Antich, Rosa, et al, *Metodología para al Enseñanza de la Lenguas Extranjeras*, 1988

⁸ Byrne, Donn. *Teaching Oral English*.

⁹ Ur, Penny, *A Course in Language Teaching, Practice and Theory*, Cambridge University Press

símbolos fonéticos importantes de la lengua inglesa, aquellos ausentes en otros idiomas o que son exclusivos de este.

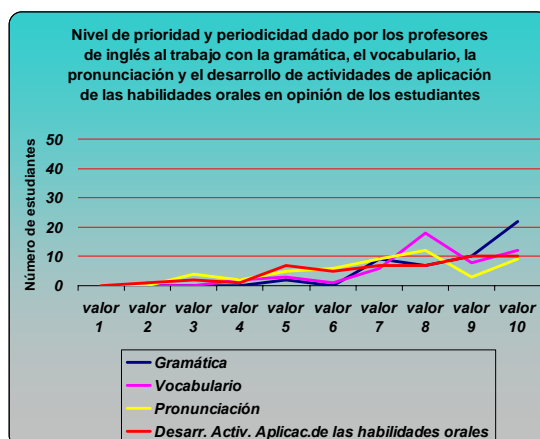
La pronunciación debe enseñarse de forma más sistemática y concienzuda; con la ayuda de los símbolos fonéticos se pueden presentar y ejercitar los sonidos consonánticos y vocálicos del inglés que no existen en la lengua española, en este caso, en el español de Cuba. Cuando un hablante del inglés como lengua extranjera aprende estos sonidos de forma práctica, comunicativa y entretenida, este tiene más posibilidades de lograr la tan buscada competencia fonética.

La enseñanza de la pronunciación en el ISRI

En el ISRI, la enseñanza de la pronunciación inglesa o de la fonética/fonología como una disciplina independiente tiene su único antecedente en el curso *SoundSparks*, editado por el profesor Evelio Sánchez Solís, en el año 2004. Este curso tuvo su propio material impreso y se enfocó en los símbolos fonéticos, sobre todo a través de ejercicios de pares mínimos, ubicando las palabras trabajadas en oraciones y textos cortos tomados de otros textos¹⁰ sobre el tema. El curso también incluyó el trabajo con el acento y la entonación.

A través de una encuesta realizada a 50 estudiantes en los cursos 2006-2007 y 2008-2009 se pudo constatar la necesidad real que tienen los estudiantes del ISRI de dominar los elementos de la pronunciación inglesa para el logro de la competencia lingüística necesaria para su labor, y en este punto se evidencia la contradicción entre la necesidad de este conocimiento y el bajo nivel de prioridad y periodicidad que en sentido general se le brinda a la pronunciación dentro de la clase en los cursos de inglés.

¹⁰ "The Pronunciation of English" de B. J. Wallace y "Natural English Pronunciation Tools" de J. German Palomo

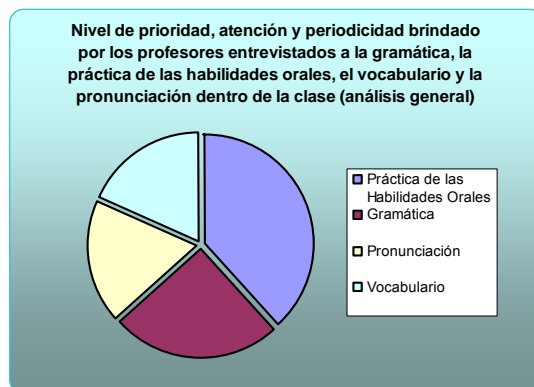


En opinión de los estudiantes encuestados el conocimiento más profundo de los elementos de pronunciación propicia: a) el mejoramiento de las habilidades orales y por tanto de la comunicación en sentido general, b) mayor nivel de comprensión, y c) ofrece seguridad y confianza sobre lo que se habla y la calidad de lo que se expresa.

El 86% de los estudiantes estuvo de acuerdo con la idea del diseño de un curso dedicado exclusivamente a la enseñanza de la pronunciación. Entre varias razones planteadas argumentaron que a través de un curso de este tipo: a) se perfeccionan las habilidades y la comunicación en inglés, b) se concientiza sobre la necesidad de la correcta pronunciación, c) mejora el nivel de comprensión.

A través de entrevistas a siete profesores de inglés se conoció sobre el trabajo con la enseñanza de la pronunciación en este centro y además sus posiciones y opiniones con relación a la importancia de la enseñanza de la pronunciación dentro de cada clase. También se pudo comprobar que los profesores concentran su atención durante la clase en el trabajo para el desarrollo de las habilidades orales y la gramática y en menor medida al trabajo con el vocabulario y la pronunciación.

Véase en el siguiente esquema el nivel de prioridad, atención y periodicidad brindada por el grupo de profesores entrevistados a la gramática, la práctica de las habilidades orales, el vocabulario y la pronunciación dentro de la clase.



Se realizó además una revisión de algunos textos de ambos cursos (libros del estudiante 1 y 4¹¹) en busca de la cantidad y tipos de ejercicios dedicados a la pronunciación.

En el *Spectrum 1*, libro del estudiante: el 47% están relacionadas con el trabajo con la entonación, el 27% están relacionadas con el trabajo con los enlaces/uniones entre palabras *-blendings-*, el 20% están relacionadas con el trabajo con sonidos (símbolos fonéticos) y el 7% con las contracciones (de la variante norteamericana del inglés).

En el *Spectrum 4*: el 71% de los ejercicios corresponden al trabajo con la entonación, el 21% con las contracciones (variante norteamericana del inglés) y el resto, 7%, al trabajo con sonidos (símbolos fonéticos).

Se nota el pobre trabajo que existe con los elementos segmentales (sonidos) en ambos libros del curso *Spectrum*; la mayoría de las actividades están relacionadas con los elementos suprasegmentales (entonación, acento, ritmo).

Al analizar el curso *Enterprise*, libros del estudiante 1 y 4, se observó un trabajo más sistemático con los elementos segmentales de la pronunciación, o sea, con los sonidos. Se debe señalar que el curso *Enterprise* enseña el inglés británico y en este sentido el profesor puede encontrar una ventaja, pues así el estudiante tiene dos modelos del inglés, el del curso y el del profesor mismo.

¹¹ Se hizo un análisis de los libros 1 ya que es el texto inicial, donde se debe comenzar el trabajo con los elementos de la pronunciación (suprasegmentales y segmentales) y de los libros 4 pues es el nivel requerido para la impartición de un curso de pronunciación y generalmente es a este nivel hasta donde llegan los estudiantes del ISRI

En el *Enterprise 1*, todas las unidades (excepto la Unidad 1) trabajan símbolos fonéticos sobre todo a través de ejercicios de identificación de sonidos vocálicos y consonánticos parecidos (Ejemplo: /i/ - /ɪ/, /æ/ - /ɑ/, /θ/ - /ð/, /tʃ/ - /ʃ/) y de la práctica de los sonidos consonánticos al final de las palabras (/s/, /z/, /ɪz/; /t/, /d/, /ɪd/).

De la misma forma, en el *Enterprise 4*, cada unidad (excepto las unidades 2, 3 y 5) trabaja símbolos fonéticos de mayor complejidad.

Teniendo en cuenta la necesidad de contribuir al desarrollo de la pronunciación, en noviembre de 2007 se propuso la impartición de un curso de pronunciación (fonética y fonología) a 12 estudiantes del segundo diplomado en Servicio Exterior del ISRI.

A partir de las investigaciones realizadas para el diseño de este curso se pudo conocer que en Cuba, hasta ese momento, la enseñanza de la fonética y la fonología sólo se realizaba en los centros especializados en la enseñanza de los idiomas, o sea, en las facultades de lenguas extranjeras de la Universidad de la Habana y del Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona".

A partir del objetivo general derivado del currículo de estos estudiantes del ISRI, se determinó, primeramente, que este curso de pronunciación se insertara en el proceso de enseñanza de la lengua inglesa.

Entre finales de noviembre de 2007 y enero de 2008 se impartió por primera vez el Curso introductorio a la fonética y la fonología -*Introductory Course on Phonetics and Phonology*- a los estudiantes anteriormente mencionados. El objetivo principal de este curso fue contribuir al desarrollo de las habilidades relacionadas con la pronunciación inglesa. Se presentaron los símbolos fonéticos más importantes del Alfabeto Fonético Internacional (sonidos vocálicos, consonánticos y diptongos de la variante norteamericana del inglés). Este curso se le impartió a estos estudiantes simultáneamente con el *Enterprise 3* (nivel intermedio).

El profesor de este curso de pronunciación formó parte de los tribunales de los exámenes orales antes y después de impartir el curso e impartió el nivel correspondiente al nivel avanzado (Enterprise 4).

Antes del curso de pronunciación se detectaron las siguientes irregularidades en las clases y en los exámenes orales:

- Errores de pronunciación en palabras del vocabulario impartido en las clases, sobre todo de aquellos sonidos ausentes en español,
- errores en la correspondencia sonido-grafía de las palabras nuevas,
- errores de acentuación –stress-

Tales errores afectaban la comprensión y la precisión lingüística de estos alumnos. Palabras esenciales para lograr una comunicación efectiva eran mal pronunciadas y esto afectaba considerablemente el desempeño, en contradicción con un buen nivel de vocabulario y de competencia gramatical. En las clases el nivel de imprecisión era el mismo.

En las clases y exámenes orales realizados después de impartido el curso de pronunciación se pudo observar que:

- La pronunciación de aquellas palabras estudiadas durante el curso y ya comunes para los estudiantes eran pronunciadas con mayor precisión. Sólo quedaron errores en la pronunciación de las palabras nuevas –las más largas y complicadas-.
- La rectificación de la pronunciación se hizo mucho más fácil al tener la posibilidad de transcribir fonéticamente sonidos, palabras y oraciones.
- Los estudiantes hicieron conciencia de algunas de las diferencias más marcadas desde el punto de vista fonético/fonológico entre la variante norteamericana del inglés y la variante británica.

Al finalizar el curso se aplicó una encuesta al grupo; en una escala donde diez era el máximo de calidad, el 70% de los encuestados marcó diez y el 30% nueve. Las opiniones ofrecidas fueron muy favorables y los encuestados recomendaron la impartición del curso a los futuros estudiantes del diplomado. Se sugirió además el

uso de medios audiovisuales en las clases, sobre todo de grabaciones, que pudieran constituir también materiales para el estudio individual; propusieron también que el curso tenga un mayor número de clases.

En estos momentos (abril de 2009) el curso se imparte al tercer grupo del Diplomado en Servicio Exterior del ISRI con un buen nivel de aceptación (según han planteado a la dirección del departamento de idiomas).

Curso introductorio a la fonética y la fonología la enseñanza de la pronunciación del inglés como lengua extranjera

El curso tiene como objetivos generales:

1. Contribuir al desarrollo de la pronunciación –competencia fonética - a través de la discriminación, repetición y corrección de los sonidos de la variante norteamericana del inglés.
2. Contribuir a la familiarización con los símbolos fonéticos de:
 - sonidos vocálicos, sonidos consonánticos, diptongos, alófonos más frecuentes de la variante norteamericana del inglés,
3. Contribuir al conocimiento y uso correcto de los elementos suprasegmentales: entonación, ritmo, acento.
4. Contribuir al conocimiento general sobre la pronunciación de las diferentes variantes del inglés a nivel mundial.

Sistema de conocimientos

- El concepto de fonética. Importancia de la competencia fonética.
- La correspondencia sonido-grafía en la lengua inglesa.
- El aparato fonador (fase articulatoria): características generales y funciones desde el punto de vista fonético/fonológico.
- Descripción y análisis de los sonidos vocálicos y diptongos (Descripción articulatoria, clasificación, correspondencia sonido-grafía).
- Los sonidos consonánticos (Descripción articulatoria, clasificación, correspondencia sonido-grafía).
- Los elementos suprasegmentales: entonación, ritmo, acento.

- Algunos alófonos de la variante norteamericana del inglés.
- Las variantes del inglés hablado en las diferentes regiones del mundo.

Sistema de habilidades

- Identificar los sonidos vocálicos y consonánticos teniendo en cuenta su clasificación y descripción articulatoria.
- Identificar los diptongos utilizados en la variante norteamericana del inglés.
- Discriminar los sonidos vocálicos, consonánticos y diptongos.
- Establecer la relación sonido-grafía de los sonidos estudiados.
- Identificar sonidos dentro de palabras y oraciones habladas.
- Producir correctamente los sonidos estudiados –vocálicos, consonánticos y diptongos- de forma individual, dentro de palabras y de oraciones.
- Distinguir las diferencias esenciales entre el inglés hablado en las diferentes regiones del mundo desde el punto de vista de pronunciación de sonidos, acento, entonación y ritmo.

Mapa de contenidos

Lección 1: Clase introductoria al curso

- Concepto de fonética. Importancia del aprendizaje de los elementos básicos de la fonética.
- Concepto de competencia fonética. Importancia.
- Correspondencia sonido-grafía.
- El Alfabeto Fonético Internacional (AFI/IFA).
- Los órganos del aparato fonador (fases fonatoria y articulatoria) más importantes que intervienen en la producción de sonidos.
- Breve presentación del sistema vocálico del inglés (triángulo vocálico)
- Descripción y análisis de las vocales:
 - Posición de los labios: redondeados, abiertos y neutrales
 - Nivel de tensión: grado de tensión muscular: relajado o tenso
 - Duración: largo o corto

Lecciones de la 2 a la 5

- Sonidos vocálicos /i/, /ɪ/, /e/, /æ/, /ɑ/, /u/, /ʊ/, /ɔ/, /ə/, /ʌ/, /ɜ/, /ə/

- Repaso y ejercicios prácticos de los sonidos vocálicos.

Lección 6: Clase introductoria: Diptongos de la variante norteamericana del inglés

- Concepto de diptongo
Diptongos /eɪ/, /ou/, /au/, /aɪ/, /ɔɪ/

Lección 7: Clase introductoria: Sonidos consonánticos

- Concepto de consonante
- Factores para la clasificación de los sonidos consonánticos
 - a) Modo de articulación: oclusivo, africado, fricativo, nasal, lateral, *frictionless continuant*, semivocales
 - b) Zona o punto de articulación: bilabial, labiodental, dental, alveolar, *retroflex*, palato-alveolar, labio-velar, velar, glotal
 - c) Actividad de las cuerdas vocales: sordo o sonoro
 - d) Posición del velo del paladar/Actividad de la cavidad nasal: orales o nasales

Lecciones 8 a la 12

- **Sonidos consonánticos:** /p/, /b/, /t/, /d/, /k/, /g/, /f/, /v/, /θ/, /ð/, /s/, /z/, /m/, /n/, /ŋ/, /tʃ/, /ʃ/, /dʒ/, /ʒ/, /l/, /r/, /w/, /j/, /h/

Lección 13: Elementos suprasegmentales: ritmo, entonación y acento

Lección 14: Variantes de la lengua inglesa en diferentes regiones del mundo.

- Algunas variaciones alofónicas de la variante norteamericana del inglés.
- Características generales y comparación del inglés hablado en algunas regiones del mundo

Consideraciones metodológicas generales

Durante el curso se realizan actividades y ejercicios que permiten a los estudiantes producir y utilizar con precisión los sonidos y llevar a la práctica lo que han estudiado con la posibilidad de que el profesor y el resto de los estudiantes ofrezcan la necesaria retroalimentación.

En el primer encuentro presencial el profesor debe impartir la clase introductoria del curso. El objetivo de la clase es presentar los elementos básicos que posteriormente deberán ser utilizados para clasificar y describir los sonidos que se estudian en el

curso. Por ejemplo, conocer desde el principio los órganos del aparato fonador (fase articuladora) ayuda al estudiante a entender el contenido que se presenta en las diferentes unidades del curso. También en esta primera clase el profesor debe presentar los dos o tres primeros sonidos.

El curso cuenta con las Guías para el Profesor para cada una de las lecciones, o sea, recomendaciones que el profesor puede consultar para facilitar la impartición de las lecciones.

También se incluyen tres presentaciones de PowerPoint, una para la lección introductoria del curso, otra para la lección introductoria a las vocales y diptongos y una tercera para el trabajo con las consonantes.

El curso está diseñado para ser impartido en 15 encuentros de tres horas clases cada uno.

Evaluación

Teniendo en cuenta que evaluar durante el proceso es tan o más importante que evaluar los finales las evaluaciones se concentran en la participación activa en clases (respuesta a los ejercicios, transcripción de palabras en la pizarra).

Como estudio individual el profesor asigna a los estudiantes la transcripción de palabras o frases para que estos puedan ver a través del trabajo independiente lo que han logrado y el avance dentro del curso. Asimismo, el profesor debe ser capaz de valorar el nivel de asimilación del conocimiento como evaluación formativa, la cual le facilitaría perfeccionar los contenidos y/o la metodología utilizada para el curso.

La evaluación final consiste en el trabajo con una canción donde los estudiantes transcribir fonéticamente palabras y frases, combinando así el reto que el ejercicio constituye con el nivel de motivación. Estas evaluaciones le dan una idea al profesor sobre cómo va el proceso, fundiéndose las funciones de la evaluación sumativa con la formativa.

No obstante, esta evaluación final puede ser confeccionada a consideración del profesor. Este debe utilizar actividades que motiven al estudiante: transcripción de una parte de un discurso hablado, de varias estrofas de una canción, u otros tipos de textos. Cualquier actividad final que mida la adquisición de los contenidos del curso es válida, no obstante, se recomienda que esta sea motivadora, de forma tal que deje en los estudiantes el interés de continuar usando en su labor diaria las herramientas ofrecidas durante el curso.

Consideraciones finales

La enseñanza de la pronunciación es de vital importancia para los estudiantes del ISRI, sobre todo para los actuales y futuros funcionarios del MINREX. La experiencia que este trabajo describe ha probado que el trabajo con los símbolos fonéticos facilita la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa y mejora considerablemente la competencia lingüística. No obstante, debe incentivarse el trabajo sistemático y didácticamente organizado con los símbolos fonéticos dentro de cada una de las clases del inglés, al menos con aquellos sonidos de la lengua inglesa que no existen en el español de Cuba. Sólo con el trabajo constante y concienzudo con la pronunciación en cada momento de la clase conlleva a que los estudiantes tengan una competencia lingüística integral y efectiva.